

TABEL — TABLEAU

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in duizend euro)	Ramingen voor 2002 — Evaluations pour 2002	Désignation des recettes (en milliers d'euros)	Art.
	<b>TITEL I. — LOPENDE ONTVANGSTEN</b>		<b>TITRE I<sup>er</sup>. — RECETTES COURANTES</b>	
	<b>Sectie I. — Belastingen, taksen en retributies</b>		<b>Section I<sup>re</sup>. — Impôts, taxes et redevances</b>	
37.01	Opcentiemen op de personenbelasting	24.095	Additionnels à l'impôt des personnes physiques	37.01
37.02	Opcentiemen op de onroerende voorheffing	84.507	Additionnels au précompte immobilier	37.02
37.05	Opcentiemen op de verkeersbelasting	2.231	Additionnels à la taxe de circulation	37.05
	<b>Totaal voor Sectie I</b>	<b>110.833</b>	<b>Total pour la Section I<sup>re</sup></b>	
	<b>Terugbetalingen</b>		<b>Remboursements</b>	
11.02.2	Terugbetaling van pensioenen - gemeenten	3.594	Remboursements de pensions - communes	11.02.2
	Totaal	3.594	Total	
	<b>Inkomensoverdrachten van partikulieren</b>		<b>Transferts de revenus des particuliers</b>	
31.01	Persoonlijk bijdragen voor de rekening pensioenen (door de BHDBDMH en het Gan te storten)	3.297	Cotisation personnelles alimentant le compte pensions (à verser par le SIAMU et l'ARP)	31.01
	Totaal	3.297	Total	
	<b>Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid</b>		<b>Transferts de revenus des pouvoirs publics</b>	
46.02	Algemene dotatie van het Gemeentenfonds	6.049	Dotation générale du Fonds des communes	46.02
	Totaal	6.049	Total	
	<b>Totaal voor Sectie II</b>	<b>12.940</b>	<b>Total pour la Section II</b>	
	<b>Totaal voor Titel I en algemeen totaal</b>	<b>123.773</b>	<b>Total pour le Titre I<sup>er</sup> et total général</b>	

N. 2002 — 1766

[2002/31235]

20 DECEMBER 2001. — Verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de uitgaven van de Agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2002 een krediet geopend ten bedrage van : 123.773.000 euro.

F. 2002 — 1766

[2002/31235]

20 DECEMBRE 2001. — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2002 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est ouvert pour les dépenses de l'Agglomération de Bruxelles afférentes à l'année budgétaire 2002 un crédit s'élevant au montant ci-après : 123.773.000 euros.

TABEL — TABLEAU

In duizend euro	Vastleggins-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnancement	en milliers d'euro
Niet-gesplitst krediet	123.773	123.773	Crédit non dissocié

**Art. 3.** De Agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de opdracht in haar naam en voor haar rekening uitgaven te doen, inbegrepen eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen krediet kon worden geopend in de voorgaande agglomeratiebegrotingen.

**Art. 4.** Het uitgavenartikel 45.11 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief.

**Art. 5.** Deze verordening treedt in werking op 1 januari 2002.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 december 2001.

De Minister-Voorzitter Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad* :  
*Gewone zitting 2001-2002.*

A-229/1. Ontwerp van verordening.

A-229/2. Verslag (verwijzing).

*Volledig verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 14 december 2001.

**Art. 3.** L'Agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'Agglomération.

**Art. 4.** L'article de dépenses 45.11 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif.

**Art. 5.** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil* :  
*Session ordinaire 2001-2002.*

A-229/1. Projet de règlement.

A-229/2. Rapport (renvoi).

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du vendredi 14 décembre 2001.

(in duizend euro)	B.A. — A.B.	Krediet 2002 — Crédit 2002	(en milliers d'euro)
DEEL I <i>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</i> AFDELING 00 Overdracht van inkomsten			PARTIE I <i>Dépenses propres à l'Agglomération</i> DIVISION 00 Transfert de revenus
00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet limitatief)	45.11	123.773	00 Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non-limitatif)
Totaal van afdeling 00	45.11	123.773	Total de la division 00